

Resumen del Informe del Presidente de la 62ª Reunión Anual Agadir, Marruecos, Junio 2010

La 62ª Reunión Anual de la Comisión Ballenera Internacional (CBI) se llevó a cabo en el Centre de Congrès, Les Dunes d'Or, Agadir, Marruecos, del 21 al 25 de junio de 2010. En ausencia del Presidente de la CBI (Embajador Cristian Maquieira, Chile), la reunión fue presidida por el Vicepresidente, el Embajador Anthony Liverpool (Antigua y Barbuda). La reunión contó con la participación de 73 de los 88 Gobiernos Contratantes y observadores de 7 organizaciones intergubernamentales; 51 organizaciones no gubernamentales también estuvieron presentes. Además se celebraron las reuniones asociadas del Comité Científico y de los sub-grupos de la Comisión en la misma sede, en el período comprendido entre el 30 de mayo y el 17 de junio.

A continuación se ofrece un breve informe de los resultados de los puntos principales de la agenda. Un informe completo que incluye los detalles de las discusiones de la Comisión estará disponible en el Informe del Presidente de la 62ª Reunión Anual.

1. PUNTOS INTRODUCTORIOS

Los discursos de apertura fueron pronunciados por el Alcalde Adjunto de Agadir y el Secretario General del Ministerio de Pesquerías Marinas de Marruecos, en representación del Ministro de Agricultura y Pesquerías Marinas.

2. ADOPCIÓN DE LA AGENDA

El Presidente llamó la atención a la Agenda Provisional Anotada y solicitó su adopción.

Japón expresó que esta era una reunión importante para la CBI y que estaba dispuesto a hacer sus mejores esfuerzos para resolver los temas pendientes. Hizo notar que en el pasado había hecho propuestas para eliminar algunos puntos de la agenda y que aunque su posición básica sobre estos temas no había cambiado, no presentaría solicitudes similares en la IWC/62. Esta decisión estaría basada en el deseo de apoyar el espíritu mejorado de cooperación que había emergido durante las discusiones sobre el futuro de la CBI.

La agenda fue adoptada por la reunión.

3. EL FUTURO DE LA CBI

En la IWC/60 en Santiago, la Comisión estableció un Pequeño Grupo de Trabajo (SWG) para 'hacer todo esfuerzo posible por desarrollar un paquete o paquetes para ser examinados por la Comisión' para ayudarla a 'llegar a una solución de consenso sobre las principales problemáticas que enfrenta'. A pesar de tres reuniones entre sesiones del SWG, en la IWC/61 en Madeira, la Comisión reconoció que el trabajo aún no había sido completado y acordó, por consenso, extender el período asignado al SWG hasta la IWC/62. La Comisión también acordó abrir el SWG a los observadores y establecer un Grupo de Apoyo para asistir al Presidente de la Comisión a dirigir el proceso y orientar la presentación de materiales al SWG. Luego de la IWC/61 y antes de la IWC/62, el Grupo de Apoyo se reunió cuatro veces y el SWG se reunió una vez. Con base en las discusiones sostenidas en esas reuniones, el Presidente y el Vicepresidente de la Comisión elaboraron una 'Propuesta de Decisión por Consenso para Mejorar la Conservación de las Ballenas (IWC/62/7rev)' para discusión en la IWC/62.

Se sostuvieron discusiones estructuradas sobre los méritos de la decisión por consenso propuesta en una sesión abierta de dos días durante la semana de los sub-comités antes a la apertura de la IWC/62. Durante la IWC/62, las discusiones sobre la decisión por consenso propuesta continuaron en forma de una serie de pequeñas reuniones privadas 'uno a uno' entre grupos de gobiernos contratantes. Al final de estas reuniones quedó claro que, a pesar de la enorme cantidad de esfuerzo y recursos invertidos en años recientes, la Comisión no estaba en posición de adoptar la decisión por consenso propuesta en la IWC/62. Aún existen diferencias profundas respecto a varios asuntos importantes, incluyendo el tema de la moratoria, el número de ballenas que se podría capturar, la captura de ballenas bajo permiso científico, la captura y comercio de ballenas por los pueblos indígenas. Al mismo tiempo, la Comisión también reconoció el aumento en el nivel de confianza y la mejor comprensión que ha resultado del proceso y acordó que se requería una pausa y un período de reflexión previo a la IWC/63.

4. ESTADO DE LAS POBLACIONES

Esta sección resume brevemente el trabajo del Comité Científico sobre varias poblaciones de ballenas. La Comisión adoptó el informe del Comité Científico sobre estos asuntos.

4.1 Rorcual de Minke del Antártico

Al igual que en años anteriores, el Comité Científico continuó trabajando en obtener una estimación acordada de la población de rorcual de minke del Antártico. Se han recolectado datos de abundancia de los cruceros IDCR/SOWER (1978/79 a 2003/04) y estos han sido divididos en tres series circumpolares conocidas como CPI, II y III. El análisis de los datos se ha realizado usando dos diferentes métodos (un modelo estandarizado de probabilidad de amenaza y un modelo espacial). Estos métodos resultan en estimaciones muy diferentes de la abundancia del rorcual de minke, pero ambos muestran una disminución apreciable en la abundancia estimada entre la CPII y III.

El Comité Científico discutió las diferencias entre las dos técnicas de estimación de abundancia así como la disminución aparente entre CPII y III. Se elaboró un plan de trabajo para resolver las diferencias entre las dos estimaciones de abundancia para la reunión anual de 2011 junto con un plan de contingencia si el trabajo planeado no es exitoso. Se continuará el trabajo para examinar las causas de la disminución apreciable en las estimaciones.

4.2 Ballena Jorobada del Hemisferio Sur

El Comité Científico ha estado realizando evaluaciones profundas de las poblaciones de ballenas jorobadas del Hemisferio Sur desde 1992. Se han reconocido siete poblaciones reproductoras, de las cuales hasta la fecha se han evaluado cuatro.

Este año el principal enfoque fue sobre la población reproductora que utiliza las aguas frente a la costa occidental de África. El Comité desarrolló un plan de trabajo para concluir la evaluación de esta población reproductora para el próximo año.

Aunque es una población del Hemisferio Norte, bajo este punto el Comité Científico también subrayó su gran preocupación por el estado de la población de ballena jorobada del Mar de Arabia, que podría ser tan escasa como 82 individuos.

4.3 Ballena Azul del Hemisferio Sur

El Comité Científico completó recientemente una evaluación circumpolar de la ballena azul del Antártico indicando que, aunque severamente diezmada, la población está aumentando en alrededor de un 8% anual. Este año, el Comité examinó nuevos métodos para estimar la abundancia incluyendo métodos fotográficos, de marcaje-recaptura genética y técnicas acústicas.

4.4 Ballena Gris del Pacífico Norte Occidental

Se prestó especial atención al estado de la ballena gris del Pacífico Norte occidental, en peligro crítico, cuya población sólo cuenta con alrededor de 130 animales y que enfrenta amenazas antropogénicas por las actividades de explotación de petróleo y gas en su área de alimentación y por enmallamientos en artes de pesca en toda su área de distribución. El Comité Científico apoyó firmemente el borrador de un plan de conservación para esta población que incluye 11 acciones específicas relacionadas con coordinación, sensibilización pública, investigación de conservación, monitoreo y mitigación y lo encomendó a la Comisión y a los estados de distribución. El Comité recomendó que el plan sea distribuido ampliamente y utilizado como modelo para el desarrollo de otros planes de conservación para los cetáceos.

El Comité además (1) recomendó fuertemente posponer hasta el próximo año la prospección sísmica planeada por la empresa Rosneft para el año 2010 en un área de alta densidad de ballena gris occidental y (2) volvió a enfatizar su apoyo a la continuación del trabajo del grupo asesor de la UICN sobre la ballena gris occidental.

4.5 Ballena Franca Austral

Un programa de monitoreo de largo plazo a lo largo de la costa australiana estimó una tasa de aumento anual de alrededor del 7,5% para el período 1993 - 2009 y una población australiana total de cerca de 3.000 ballenas francas australes.

El informe de un taller para investigar las causas de la alta mortalidad en particular de las crías durante el primer año cerca de la Península Valdés en Argentina fue discutido por el Comité Científico. Esta mortalidad ha sido traída a la luz por el programa de monitoreo de largo plazo. Emergieron tres hipótesis principales: (1) reducción en la disponibilidad de alimento para las hembras adultas, (2) biotoxinas, y (3) enfermedades infecciosas. Se

hicieron varias recomendaciones para mejorar la comprensión de la causa o causas, entre las cuales continuar los programas de monitoreo a largo plazo tiene la primera prioridad, seguida de continuar el programa de necropsias.

Un programa de monitoreo a largo plazo de las ballenas francas de Sudáfrica estimó una tasa anual de crecimiento de alrededor del 7% y un tamaño de población en 2006 de cerca de 4.100 animales. Sin embargo, el Comité expresó su preocupación al escuchar sobre los posibles desarrollos de gas natural en la región surafricana, que es el hogar de cerca del 75% de las parejas de madres y crías en la primavera. Se recomienda que todos los permisos emitidos contengan medidas de mitigación para evitar perturbar a las ballenas francas.

Se celebrará un taller en Argentina en septiembre de 2011 para brindar evaluaciones actualizadas de las ballenas francas australes. El Comité volvió a enfatizar la importancia de los programas de monitoreo a largo plazo y endosó una propuesta para establecer un catálogo de identificación fotográfica de ballenas francas australes.

4.6 Otras poblaciones de ballenas francas

Ballena Franca del Atlántico Norte

Este pequeño stock (cerca de 400 individuos) se encuentra en peligro crítico y es vulnerable a colisiones con buques y enmallamientos. Estudios recientes de un programa de monitoreo de largo plazo sugiere algún crecimiento en la población y esto, junto con años sucesivos de mejor producción de crías y la introducción de nuevas medidas de manejo, proporcionaron al Comité Científico la base para un optimismo cauteloso. Sin embargo, también repitió su recomendación anterior de que se hagan todos los esfuerzos posibles por reducir a cero la mortalidad inducida por el hombre.

Ballena Franca del Pacífico Norte

Esta población extremadamente pequeña (probablemente menos de 100 individuos) se encuentra en peligro crítico y el Comité consideró que era asunto de absoluta urgencia realizar investigaciones adicionales sobre estas ballenas francas, incluyendo la identificación de las fuentes actuales de mortalidad inducida por los humanos.

4.7 Cruceros de investigación (SOWER y Pacífico Norte)

El crucero IDCR/SOWER final se llevó a cabo en 2009/10 y tuvo dos objetivos principales: (1) realizar un censo de avistamientos en colaboración con el censo aéreo de la División Antártica Australiana y (2) continuar la investigación sobre las especies prioritarias, que son las ballenas francas australes, azules, de aleta y jorobadas. El Comité reconoció que los datos recolectados durante el programa que comenzó en 1978/79 representa una fuente de información sin paralelo sobre los cetáceos antárticos.

El Comité estableció un plan de trabajo para desarrollar una propuesta para un programa cooperativo de mediano a largo plazo para obtener información relevante para la conservación y ordenación de las ballenas en el Pacífico Norte. El Comité reconoció la importancia de obtener muestras de biopsias de cualquier programa de investigación en el Pacífico Norte y recomendó que se inicie una investigación inmediatamente sobre el uso de permisos institucionales con CITES.

5. MÉTODOS DE MATANZA DE BALLENAS Y TEMAS DE BIENESTAR ASOCIADOS

El Grupo de Trabajo sobre Métodos de Matanza de Ballenas y Temas de Bienestar Asociados no se reunió, para permitir tiempo adicional para las discusiones sobre el futuro de la CBI. En su lugar, la plenaria de la Comisión recibió informes que incluían información desde los métodos más apropiados para la eutanasia de animales varados hasta información sobre métodos de matanza y caza.

La Comisión además recibió y endosó el informe del taller de la CBI sobre temas de bienestar asociados con la eutanasia y el enmallamiento de ballenas grandes que se celebró en Maui, Hawai'i, en abril de 2010. El enmallamiento de ballenas grandes es un problema mundial en aumento y se instó a las naciones miembro a intensificar sus esfuerzos por determinar el alcance de los enmallamientos y encontrar medidas efectivas de mitigación. Se recomendó el establecimiento de equipos de respuesta entrenados en desenmallamiento, particularmente en las áreas donde las poblaciones se encuentran diezadas. Se elaboró un árbol de decisiones para ayudar a determinar si el desenmallamiento o la eutanasia es la opción más apropiada. Para ballenas grandes varadas, por lo general la eutanasia es la opción más humanitaria, si se puede hacer de manera segura y humanitaria.

6. CAZA ABORIGEN DE SUBSISTENCIA

La Comisión recibió el informe del Sub-Comité de Caza Aborigen de Subsistencia que examinó, entre otros, el trabajo del Comité Científico para (1) desarrollar un Procedimiento de Manejo para la Caza Aborigen de

Subsistencia para cacerías en Groenlandia y (2) asesorar sobre límites de captura utilizando métodos acordados por la Comisión. El Comité Científico también endosó las recomendaciones de un grupo científico establecido por la Comisión para examinar los factores de conversión del número de ballenas a producto comestible para la caza en Groenlandia.

En las reuniones anuales de la Comisión de 2008 y 2009, Dinamarca, a nombre de Groenlandia, solicitó la captura de ballenas jorobadas del stock de Groenlandia Occidental. En 2009, la Comisión acordó dejar abierta la decisión sobre la solicitud de Groenlandia hasta una reunión entre sesiones, momento en el cual el informe de un pequeño grupo científico establecido para investigar los factores de conversión (mencionados arriba) estaría disponible para facilitar las discusiones. Sin embargo, la reunión entre sesiones no alcanzó el quórum, por lo que no fue posible tomar una decisión. Por esta razón, Dinamarca de nuevo presentó su solicitud a nombre de Groenlandia a la Comisión durante la IWC/62.

La solicitud (que concuerda con la asesoría científica sobre sostenibilidad) inicialmente era de 10 ballenas jorobadas anualmente para 2010, 2011 y 2012 y se combinaba con una reducción en el número de rorcuales de minke a ser impactados del stock de Groenlandia Occidental de 200 a 178. Luego de discusiones en la Comisión en la reunión anual, la solicitud fue modificada a 9 jorobadas anualmente para 2010, 2011 y 2012. Dinamarca, a nombre de Groenlandia, también acordó una reducción en el número de ballenas de aleta a ser impactadas del stock Groenlandia Occidental de 19 a 16. Además Dinamarca, a nombre de Groenlandia, acordó también reducir voluntariamente el límite de captura para el stock de ballenas de aleta de Groenlandia Occidental de 16 a 10 para cada uno de los años 2010, 2011 y 2012. La Comisión entró en una extensa discusión sobre esta solicitud que será reportada en detalle en el informe completo del Presidente de la CBI62. El resultado de la discusión fue que la Comisión aprobó, por consenso, la solicitud de Dinamarca y Groenlandia.

Como resultado de los cambios acordados en la IWC/62 el conjunto completo de límites de captura (todos dentro de los límites de seguridad aconsejados por el Comité Científico) son:

Ballena de Groenlandia del stock de los mares de Bering-Chukchi-Beaufort (capturada por los pueblos nativos de Estados Unidos y la Federación Rusa): Un total de hasta 280 ballenas de Groenlandia pueden ser descargadas en el período 2008-2012, pero no más de 67 ballenas pueden ser impactadas en un año cualquiera (y hasta 15 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

Ballena gris del Pacífico Norte oriental (capturada por las poblaciones nativas de los Estados Unidos y de la Federación Rusa): Una captura total de 620 ballenas será permitida para los años de 2008 a 2012 con un máximo de 140 en cualquiera de los años.

Ballena jorobada del Caribe (capturada por San Vicente y las Granadinas): Para las temporadas de 2008 a 2012 el número de ballenas jorobadas capturadas por los Bequians de San Vicente y las Granadinas no podrá exceder 20.

Ballena de aleta de Groenlandia occidental: El número de impactos no podrá exceder 16 en cada año. Sin embargo, en la IWC/62 in Agadir, Marruecos, en junio de 2010, Dinamarca y Groenlandia acordaron reducir voluntariamente el límite de captura para el stock de ballenas de aleta de Groenlandia Occidental de 16 a 10 para cada uno de los años 2010, 2011 y 2012.

Rorcual común de minke de Groenlandia occidental: El número de impactos no podrá exceder 178 en cada año (y hasta 15 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

Ballena de Groenlandia de Groenlandia occidental: El número de animales impactados no podrá exceder 2 por año (y hasta 2 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año). La cuota para cada año sólo aplicará cuando la Comisión haya recibido asesoría del Comité Científico en el sentido de que es poco probable que los impactos pongan en peligro la población.

Rorcual común de minke de Groenlandia oriental: El número de impactos no podrá exceder 12 en cada año (y hasta 3 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

Ballena jorobada de Groenlandia occidental: El número de impactos no podrá exceder 9 en cada uno de los años 2010, 2011 y 2012 (y hasta 2 impactos no utilizados podrán ser transferidos al año siguiente cada año).

7. ESQUEMA REVISADO DE MANEJO (RMS, “REVISED MANAGEMENT SCHEME”)

Procedimiento Revisado de Manejo (RMP, “Revised Management Procedure”) y Esquema Revisado de Manejo (RMS)

El RMP fue diseñado por el Comité Científico para establecer límites de captura seguros para la caza comercial de ballenas barbadas, de conformidad con los objetivos de uso y conservación de la Comisión. Éste fue adoptado por la Comisión en 1994. Sin embargo, antes de que el RMP pueda ser utilizado, la CBI acordó que deben establecerse medidas para asegurar que los límites de captura acordados no sean excedidos. Esta es la combinación de factores científicos (bajo el RMP) y no científicos (observación e inspección) que componen el Esquema Revisado de Manejo.

En la reunión anual de 2006, la Comisión aceptó que se había llegado a un *impasse* a nivel de la Comisión en las discusiones del RMS. Por lo tanto, no se sostuvieron discusiones específicas sobre el RMS en la IWC/62, sino que más bien el RMS fue incluido como parte de las discusiones sobre el futuro de la organización. Mientras tanto, el trabajo ha continuado dentro del Comité Científico para refinar y continuar desarrollando el RMP.

Continuación del desarrollo del RMP

Temas generales

El Comité Científico continuó su examen de las tasas de RMSA y acordó completarlas el próximo año. La discusión de posibles enmiendas al RMP no podrá terminarse hasta entonces. El Comité también acordó varias mejoras técnicas a las especificaciones y anotaciones del RMP.

Proceso de Implementación

La *Implementación* es el proceso seguido por el Comité de acuerdo al RMP para una especie y región específica para asegurar que incertidumbres científicas clave sean tratadas adecuadamente. Existen directrices y cronogramas estrictos para las *Implementaciones* (o las *Revisiones de la Implementación* regulares). Varias *Implementaciones o Revisiones de la Implementación* se están llevando a cabo:

RORCUAL DE BRYDE DEL PACÍFICO NORTE OCCIDENTAL

Al completar la *Implementación* en 2007, una de las opciones presentadas por el Comité Científico sólo sería aceptable si iba acompañada por un programa de investigación acordado para examinar la hipótesis subyacente de la estructura de la población. Se está realizando una revisión iterativa de la propuesta de investigación.

BALLENA DE ALETA DEL ATLÁNTICO NORTE CENTRAL

Una situación similar se dio con la *Implementación* para la ballena de aleta del Atlántico Norte central y también se está realizando una revisión iterativa de la propuesta de investigación.

RORCUAL COMÚN DE MINKE DEL PACÍFICO NORTE OCCIDENTAL

Este año, el Comité Científico completó su *Evaluación pre-Implementación* para el rorcual común de minke del Pacífico Norte y desarrolló un conjunto de hipótesis sobre la estructura de la población para ser elevado a la *Revisión de la Implementación*. Se requiere una cantidad sustancial de trabajo para completar la *Revisión de la Implementación* a tiempo (es decir, para la reunión anual de 2012) y se elaboró un plan de trabajo detallado.

RORCUAL COMÚN DE MINKE DEL ATLÁNTICO NORTE

El Comité Científico acordó límites de manejo y estimaciones de abundancia revisados para el stock para ser utilizados en el RMP de rorcual común de minke del Atlántico Norte.

Estimación de la captura incidental y otra mortalidad inducida por los humanos

El RMP estima un límite seguro para el número de remociones no naturales, no simplemente un límite de captura para la caza comercial de ballenas. Por lo tanto, es importante estimar el número de ballenas eliminadas de la población por medios indirectos (Ej., por captura incidental y colisiones con buques). Este año el Comité se centró en la mortalidad de ballenas grandes en las pesquerías de palangre y en las posibles maneras de estimar una serie temporal de captura incidental de rorcual común de minke del Pacífico Norte occidental. Esto último es importante para la *Revisión de la Implementación* (ver arriba).

El Comité también examinó la información pertinente del taller de la CBI sobre temas de bienestar asociados con la eutanasia y el enmallamiento de ballenas grandes (ver también el punto 5 arriba). El Comité hizo varias recomendaciones pertinentes a los países miembro incluyendo: (1) establecer programas adecuados para monitorear el enmallamiento de ballenas y los programas de respuesta a enmallamientos, donde sea aplicable; (2) mejorar la presentación de informes por medio de los Informes Nacionales de Avance; (3) normalización de los datos recolectados para maximizar su utilidad; y (4) cuando se examinen cadáveres de ballenas, registrar (como mínimo) la presencia de artes de pesca y si hay cicatrices frescas visibles, y (5) facilitar necropsias de todas las ballenas grandes, cuando sea posible.

Las discusiones del Comité Científico sobre colisiones con buques se describen en el punto 17 abajo.

8. SANTUARIOS

No se presentaron nuevas propuestas de santuarios al Comité Científico este año.

El Comité de Conservación recibió el informe completo de la Primera Conferencia Internacional sobre Áreas Protegidas para Mamíferos Marinos (ICMMPA) que se celebró en Maui, Hawai'i en abril de 2009. Francia será el anfitrión del segundo ICMMPA en Martinica en noviembre de 2011. Francia además presentó información actualizada sobre su plan de realizar un censo de mamíferos marinos y otra megafauna pelágica por medio de un censo aéreo en la ZEE francesa en el Atlántico tropical, el Índico y el Pacífico Sur. Ya se realizaron censos en el Atlántico en 2008 y el Océano Índico en 2009/10.

La CCAMLR adoptó un Área Marina Protegida dentro del Área de la Convención al sur de las Islas Orkney del Sur y está considerando AMP adicionales.

El Santuario de Ballenas del Atlántico Sur fue incluido como parte integral de la Decisión por Consenso propuesta (ver punto 3 arriba). Argentina volvió a expresar la importancia del Santuario del Atlántico Sur propuesto y solicitó que se mantenga en la agenda de la Comisión para consideración en reuniones futuras.

9. IMPLICACIONES SOCIOECONÓMICAS DE LA CAZA DE BALLENAS A PEQUEÑA ESCALA

Por muchos años, Japón se ha referido a las dificultades que enfrentan sus cuatro comunidades balleneras desde la implementación de la moratoria sobre la caza comercial de ballenas. De acuerdo con esto, Japón reservó su derecho a proponer una enmienda al párrafo 10 del Reglamento para obtener una cuota de caza de ballenas a pequeña escala si el proceso relacionado con el futuro de la CBI terminara en un fracaso (ver punto 3 arriba).

10. INVESTIGACIÓN REALIZADA BAJO PERMISO CIENTÍFICO

El tema de las capturas realizadas bajo permiso especial ha sido central a las discusiones sobre el futuro de la CBI (ver punto 3 arriba).

El Comité Científico acordó un proceso para revisar las propuestas de permisos científicos que fue aplicado a los resultados del programa japonés en el Pacífico Norte (JARPN II). La revisión fue reportada a la Comisión el año pasado. El Comité ha estado discutiendo si el proceso debe ser modificado, especialmente con respecto a la selección de expertos para el grupo de revisión y la admisión de observadores. Dado que no existe necesidad de establecer un grupo de revisión durante el próximo período entre sesiones, el Comité hizo notar que cuando decida abrir el 'Anexo P' a examen, las revisiones deberían limitarse solamente a estos aspectos del Anexo. Se espera que la revisión final del programa de investigación científica de Islandia completado en 2007 inicie en la reunión del próximo año.

Los programas japoneses de investigación en el Antártico (JARPA II) y el Pacífico Norte continúan sobre la base de planes existentes a largo plazo (aunque Japón no está capturando ballenas jorobadas en el Antártico para facilitar las discusiones sobre el futuro de la CBI).

11. TEMAS DE SEGURIDAD EN EL MAR Y SUS IMPLICACIONES

Japón informó que las actividades de protesta de Sea Shepherd Conservation Society contra los buques de investigación de JARPA II en el Océano del Sur han escalado en los últimos 12 meses, a pesar de varias Resoluciones y declaraciones adoptadas por consenso¹ por la CBI. Japón expresó que la acción tomada representa una seria amenaza a la seguridad de sus buques y tripulaciones y también se refirió a la Resolución MSC.303(87) del 87º Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional 'Asegurando la Seguridad durante Demostraciones, Protestas o Confrontaciones en Alta Mar'. Japón además dio la bienvenida a los pasos recientes tomados por los Estados de Pabellón y de Puerto con respecto a los buques de Sea Shepherd y solicitó a estos Estados continuar con la cooperación.

Los Gobiernos Contratantes, aunque continúan apoyando el derecho a las formas legítimas y pacíficas de protesta, expresaron su profunda preocupación por la escalada de confrontaciones y expresaron su esperanza de que el asunto pueda ser resuelto. Se hizo referencia a la responsabilidad de los Estados de Pabellón y de Puerto correspondientes en este sentido y los respectivos gobiernos involucrados informaron sobre las acciones que están tomando.

¹ Resolución 2006-2 sobre la Seguridad de los Buques Involucrados en Actividades de Caza de Ballenas e Investigación Ballenera, Resolución 2007-2 sobre la Seguridad en el Mar y la Protección del Ambiente Marino, la declaración emitida por la Comisión en su reunión entre sesiones en marzo de 2008.

12. TEMAS AMBIENTALES Y DE SALUD

El Comité Científico de la CBI informa anualmente sobre el avance en las investigaciones sobre de preocupaciones ambientales, mientras que los Gobiernos Contratantes pueden informar anualmente sobre esfuerzos nacionales y regionales por monitorear y atender los impactos de los cambios ambientales sobre los cetáceos y otros mamíferos marinos.

Cambio climático

El segundo taller de la CBI sobre cambio climático hizo recomendaciones en tres áreas: (1) Ártico, (2) Océano del Sur, y (3) pequeños cetáceos.

El grupo de trabajo sobre el Ártico ha establecido tres temas de estudio, a saber: (a) contrastes de una sola especie-regionales, (b) comparaciones tróficas, y (c) cambios en distribución. Para tratar estos temas, el grupo de trabajo sobre el Ártico planea comparar los indicadores físicos del cambio climático con los datos disponibles de dos poblaciones de ballenas de Groenlandia del Ártico.

El grupo de trabajo del Océano del Sur está investigando el cambio climático como una de las posibles razones de la reciente muerte de ballenas francas australes frente a la costa de Argentina.

Se planea un grupo de trabajo sobre Pequeños Cetáceos y Cambio Climático para noviembre de 2010 que se centrará en: (1) hábitats restringidos, (2) cambios en el área de distribución, y (3) regiones árticas.

POLLUTION 2000+

En 2007, el Comité Científico completó la Fase I de su programa de POLLUTION 2000+ para examinar las relaciones causa y efecto de contaminantes con cetáceos y ahora ha acordado un programa de Fase II que ayudará a comprender mejor la relación de las concentraciones de PCB sobre las tasas de reproducción y supervivencia de las ballenas. Incluirá trabajo en nuevos biomarcadores y trabajo para comprender mejor los vínculos entre la biología molecular, la fisiología y los efectos a nivel de poblaciones.

El Comité recibió un resumen del derrame de hidrocarburos en el Golfo de México que inició el 20 de abril de 2010 cuando la plataforma petrolera 'Deepwater Horizon' alzó fuego y subsiguientemente se hundió. El Comité felicitó a todos los grupos que respondieron a los mamíferos marinos y tortugas marinas impactadas en la región e hizo una serie de recomendaciones relacionadas con la necesidad de contar con adecuados datos ambientales de base y la capacidad de evaluar los impactos de derrames de hidrocarburos.

Estados Unidos brindó a la Comisión otra actualización sobre el derrame de hidrocarburos de Deepwater Horizon.

En su discusión, la Comisión también reconoció la naturaleza singular del entorno ártico para los cetáceos y solicitó al Comité Científico de la CBI hacer preparativos para realizar un taller, en cuanto sea práctico, para examinar los impactos del uso antropogénico del océano, incluyendo la exploración de gas y petróleo y el transporte marítimo en el Ártico.

Informe del Estado del Ambiente Cetáceo (SOCER)

El SOCER brinda un resumen anual no técnico de los eventos, evoluciones y condiciones en el ambiente marino relacionados con cetáceos. El SOCER de 2010 se centró en el Ártico y se basó en trabajos de investigación publicados entre 2008 y 2010. El tema principal para el Ártico fue el cambio climático. Además, el Programa de Evaluación y Monitoreo del Ártico (AMAP) brindó un resumen sobre los niveles de contaminantes en el Ártico. SOCER también cubre asuntos mundiales, y a lo largo del año pasado, el ruido subacuático recibió mayor atención, especialmente las perturbaciones causadas por tráfico de buques, los impactos del sonar sobre las ballenas de pico y los impactos acústicos de los parques eólicos. El próximo año, el SOCER se centrará en el Océano del Sur.

Sonido antropogénico

Este año, el Grupo de Trabajo Permanente del Comité Científico sobre inquietudes ambientales se centró en 'sonidos enmascarantes'. Estos son de gran preocupación ya que el aumento en ruidos antropogénicos de baja frecuencia en el océano puede interferir con la comunicación entre las ballenas. El Comité hizo varias recomendaciones, incluyendo cuantificar los efectos de las perturbaciones acústicas sobre la pequeña población de ballenas jorobadas del Mar de Arabia.

El Comité Científico también recibió planes para realizar prospecciones sísmicas en el Lejano Oriente de Rusia, incluyendo el Mar de Okhotsk, el Mar de Chukchi, y la región de Chukchi-Estados Unidos y el Mar de Beaufort

Estados Unidos- Canadá. En dichas aguas se han encontrado especies en peligro de extinción, incluso cerca de Kamchatka occidental, donde se espera que las prospecciones sísmicas inicien en el verano de 2010. El Comité recomendó recolectar datos base de cetáceos y que las actividades potencialmente perturbadoras fueran planeadas para momentos de baja abundancia de cetáceos. El Comité también instó a la industria a encabezar investigaciones sobre vibroseis, la cual podría convertirse en una alternativa más silenciosa a las prospecciones sísmicas.

El Comité Científico examinó las conclusiones del taller sobre ‘Impactos acumulativos del ruido subacuático con otros estresores antropogénicos sobre los mamíferos marinos’ y recomendó que los gobiernos miembro desarrollen un enfoque cuantitativo para evaluar los impactos acumulativos del sonido sobre los cetáceos y sus presas.

El Comité Científico también señaló los recientes avances dentro de la OMI con respecto a reducir los sonidos de baja frecuencia resultantes del transporte marítimo y recomendó: (1) activamente tratar de alcanzar la meta de 2008 de reducir el ruido causado por el transporte marítimo, (2) impulsar dentro de las metas de la OMI diseños para reducir el ruido proveniente de la propulsión de embarcaciones, y (3) continuar el trabajo colaborativo entre la CBI y la OMI.

Otros asuntos relacionados al ambiente

El Comité Científico también: (1) recibió una actualización sobre el trabajo entre sesiones realizado por su grupo de trabajo sobre Enfermedades Emergentes y Reemergentes en Cetáceos (CERD); (2) discutió asuntos relacionados con el enfoque mundial de *One Health* (Una Salud) a la medicina; (3) discutió asuntos relacionados con la rápida expansión de dispositivos de energía renovable marina; (4) recibió información sobre estudios franceses e italianos que correlacionarán a los cetáceos con características específicas de hábitats; y (5) tomó nota que los avances sobre el Evento del Varamiento Masivo de Madagascar han sido limitados desde 2008.

Modelización del ecosistema

El Grupo de Trabajo de Modelización del Ecosistema del Comité Científico centró su atención en examinar publicaciones y modelos de ecosistemas relativos a las labores del Comité e instó a colaborar con un proyecto desarrollado para analizar poblaciones de atunes en el contexto del ecosistema.

Asuntos de salud

Hubo una discusión en la Comisión sobre posibles asuntos de salud humana relacionados con el consumo de cetáceos contaminados con contaminantes. Varios Gobiernos Contratantes solicitaron a la Secretaría contactar a la Organización Mundial de la Salud con respecto a este asunto.

13. PLANES DE ORDENACIÓN DE LA CONSERVACIÓN

El Comité Científico discutió el plan de ordenación de la conservación para las ballenas grises occidentales, introducido como Punto 4.4 arriba. Anteriormente había acordado la forma de abordar la elaboración de dichos planes y señaló que el plan de conservación de la ballena gris estaba alineado con este enfoque. También acordó que el enfoque debía servir de norma para identificar poblaciones/regiones apropiadas y desarrollar planes futuros (las ballenas jorobadas del Mar de Arabia fueron identificadas como potencial candidato). Al encomendar el plan para la ballena gris a la Comisión a través del Comité de Conservación, el Comité Científico señaló que su meta más abarcadora es reducir a cero la mortalidad causada por actividades antropogénicas a la brevedad posible. Los autores del plan reconocieron la necesidad de involucrar a todos los interesados en refinar el plan. Este abarca 11 acciones para conservar su población en peligro crítico de extinción, donde la más importante es el nombramiento de un Comité Directivo de base amplia, pero enfocado, y la obtención de fondos para, y el nombramiento de, un Coordinador de tiempo completo.

Un pequeño grupo de especialistas del Comité de Conservación fue establecido el año anterior para examinar cómo llevar adelante los planes de ordenación de la conservación dentro de la Comisión; reconoció los lineamientos y el enfoque adoptado por el Comité Científico. Su reporte fue adoptado por el Comité de Conservación e identificó otros potenciales candidatos para planes de ordenación de la conservación, incluyendo la población de Chile-Perú de ballenas francas australes y también, a la luz de las recientes muertes, de las ballenas francas australes en Argentina. El asunto de pequeños cetáceos también fue planteado en el contexto de dichos planes.

Subsiguientemente hubo una discusión en la Comisión acerca de los planes de ordenación de la conservación y la exoneración de la CBI de lidiar con asuntos relativos a pequeños cetáceos; otras posibles poblaciones/regiones candidatas fueron sugeridas.

14. OBSERVACIÓN DE BALLENAS

El Comité Científico reportó sobre los esfuerzos por llevar hacia adelante el ‘experimento de observación de ballenas a gran escala (LaWE)’ propuesto para ayudar a describir los efectos de la observación de ballenas, mejorar la comprensión sobre mecanismos y desarrollar medidas de mitigación. Como parte de su estudio general sobre la observación de ballenas, el Comité reiteró su preocupación por la población en peligro crítico de extinción de delfines Irrawaddy que habita el Río Mekong e instó al gobierno de Camboya a reducir la exposición de estos delfines al turismo basado en embarcaciones.

Se han hecho avances considerables en una base de datos para el seguimiento mundial de la observación comercial de ballenas y la toma de datos asociados, que debería estar lista para aparecer en línea antes de la reunión anual del próximo año. El compendio ‘Whalewatching Guidelines and Regulations around the World’ (Lineamientos y Reglamentos para la Observación de Ballenas alrededor del Mundo) está en proceso de ser actualizado y estará disponible pronto a través del sitio web de la CBI.

El Grupo de Trabajo Permanente (SWG) sobre Observación de Ballenas del Comité de Conservación presentó sus principales prioridades para los próximos cinco años. Fueron tres los elementos clave: (1) investigación y evaluación; (2) gestión y (3) fortalecimiento de capacidades y desarrollo. El SWG pretende proveer lineamientos para los estados miembro que buscan identificar el potencial de la observación de ballenas para contribuir al crecimiento de sus comunidades y explotar dicho crecimiento usando un enfoque sustentable y precautorio.

Se realizará un taller de trabajo en Argentina en noviembre de 2010 para identificar metas y productos a alcanzar bajo el plan quinquenal. Tendrá un enfoque práctico e identificará formas efectivas de responder a preguntas provenientes de países que buscan apoyo. Apoyo financiero para el taller fue ofrecido por los Estados Unidos y por Australia.

15. COOPERACIÓN CON OTRAS ORGANIZACIONES

Los arreglos cooperativos han continuado y han sido fortalecidos con una serie de otras organizaciones incluyendo CCAMLR (Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos), ICES (Consejo Internacional para la Exploración del Mar), el Convenio de Lima (Convenio para la Protección del Medio Marino y la Zona Costera del Pacífico Sudeste), ASCOBANS (Acuerdo sobre la Conservación de los Pequeños Cetáceos del Mar Báltico y del Mar del Norte), el Memorando de Entendimiento para la Conservación de Cetáceos y sus Hábitats en la Región de las Islas del Pacífico, NAMMCO (Comisión de Mamíferos Marinos del Atlántico Norte), PICES (Organización de Ciencias Marinas del Pacífico Norte), CITES (Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres), OMI (Organización Marítima Internacional), CICAA (Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico), UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza) y ACCOBAMS (Acuerdo sobre la Conservación de los Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la Zona Atlántica Contigua).

16. OTRAS ACTIVIDADES DEL COMITÉ CIENTÍFICO, SU PLAN DE TRABAJO FUTURO Y ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ CIENTÍFICO

Pequeños cetáceos

El tema prioritario para el Comité Científico este año fue examinar el estado de los pequeños cetáceos en aguas de África noroccidental y el Atlántico oriental tropical. De las 22 especies en esta región, el estado de todas las especies excepto una en la Lista Roja de la UICN es ya sea de Preocupación Menor o Datos Deficientes. La escasez generalizada de información impidió al Comité realizar una evaluación fiable del estado de las especies en la región, aunque casi todas las especies son capturadas directamente o como captura incidental. El Comité expresó su seria preocupación por una de las especies, el delfín Clymene, debido a continuas descargas observadas en Ghana. El Comité expresó preocupación por las amenazas antropogénicas al delfín jorobado del Atlántico en muchas partes de su área de distribución. El Comité hizo una serie de recomendaciones sobre trabajo adicional en la región y expresó su preocupación por información proveniente de 12 países de África Occidental que sugiere que las condiciones pueden llevar a la caza directa no reglamentada.

Al revisar recomendaciones anteriores, el Comité Científico (1) reiteró su grave preocupación por el destino de la vaquita a pesar de las medidas tomadas por el gobierno de México, (2) reiteró su inquietud por la población de marsopas de puerto del Báltico, en peligro crítico de extinción, y recomendó extender los reglamentos de la UE, (3) llamó la atención a la vulnerabilidad de la recién identificada población asilada ibérica de marsopas de puerto, (4) recibió con beneplácito la creciente investigación que se realiza sobre las franciscanas en Brasil pero

señaló que la tasa de mortalidad incidental actual estimada en 3,3-6,2% es probablemente insostenible, (5) expresó su seria preocupación por el rápido e inexplicado descenso del delfín Irrawaddy, en peligro crítico de extinción, en el Río Mekong a pesar de los loables esfuerzos del Gobierno de Camboya y WWF-Camboya y (6) expresó preocupación por las capturas incidentales de pequeños cetáceos en el Parque Nacional de Machalilla en Ecuador. El Comité se complació al recibir noticias alentadoras sobre la abundancia de narwhal en aguas de Canadá y Groenlandia.

El Comité elaboró un procedimiento para financiar proyectos de conservación de alta prioridad a través del Fondo de Investigación de Pequeños Cetáceos de la CBI y recomendó para financiamiento una propuesta sobre franciscanas.

Alianzas para investigación regional no letal

El Comité recibió informes sobre avances entre sesiones logrados con la Alianza de Investigación del Océano Sur (SORP), que incluyeron: (1) la realización de un taller en diciembre de 2009 para desarrollar la alianza, (2) la conducción del primer crucero entre Australia y Nueva Zelanda de la Expedición de Ballenas del Antártico conjunto, y (3) la identificación de 7 proyectos propuestos que son consistentes con los objetivos de la SORP y que se beneficiarían de la participación multi-regional de gran escala.

El Comité también discutió y endosó un proceso para evaluar solicitudes de financiamiento a través del fondo de investigación SORP/IWC.

Otras actividades

Otros asuntos tratados por el Comité Científico incluyeron avances en los trabajos relacionados con la definición de stocks (incluyendo lineamientos para datos genéticos y comparación de métodos de estructura de poblaciones); el reporte del grupo de trabajo sobre pruebas de ADN; y sugerencias para contar con mejores métodos de trabajo.

Plan de Trabajo Futuro del Comité Científico

La Comisión adoptó el informe del Comité Científico, incluyendo su plan de trabajo para 2010/11, según se ilustra en las páginas 80–82 de IWC/62/Rep 1.

17. COMITÉ DE CONSERVACIÓN

El Comité de Conservación examinó los avances en las áreas enumeradas abajo además de los Santuarios (ver Punto 8), Planes de Ordenación de Conservación (ver Punto 13) y Observación de Ballenas (ver Punto 14). No se reportaron avances este año sobre el tema de las ballenas grises no comestibles ('malolientes') capturadas por cazadores de subsistencia aborígen de Chukotkan.

Colisiones con embarcaciones

El Grupo de Trabajo sobre Colisiones con Embarcaciones reportó avances entre sesiones sobre: (1) colaboración con la OMI; (2) legislación nacional o iniciativas desarrolladas por Argentina, Chile, Nueva Zelanda, España y Estados Unidos; (3) preparativos para el taller conjunto CBI/ACCOBAMS en septiembre de 2010; (4) sensibilización; (5) adopción del Plan de Acción sobre Ballenas y Delfines bajo el Memorando de Entendimiento de la CMS para la Conservación de Cetáceos y sus Hábitats en la Región de las Islas del Pacífico; (6) un estudio encabezado por ASCOBANS sobre colisiones con embarcaciones; y (7) una base de datos de la CBI sobre colisiones con embarcaciones.

Varios Gobiernos Contratantes informaron sobre actividades nacionales relacionadas con colisiones de buques con cetáceos.

Ballenas francas australes en Chile y Perú

Chile resaltó el estado crítico de la población chilena de ballenas francas australes, estimando que probablemente consiste de menos de 50 ballenas maduras y subrayó la importancia que asigna a la elaboración de un plan de ordenación de conservación.

Informes nacionales sobre conservación de cetáceos

El Comité de Conservación examinó informes nacionales voluntarios de Australia, Estados Unidos, Nueva Zelanda, Reino Unido, Argentina, Chile y France.

18. CAPTURAS POR NACIONES NO MIEMBRO

No se presentaron asuntos bajo este punto.

19. INFRACCIONES, TEMPORADA 2009

Para poder aumentar el tiempo disponible para discusiones sobre el futuro de la CBI, los materiales generalmente tratados por el Subcomité de Infracciones fueron tratados directamente por la plenaria.

La Comisión recibió: (1) informes de infracciones de Dinamarca/Groenlandia, Islandia, la República de Corea y los Estados Unidos para 2009, incluyendo toda penalización impuesta y monitoreada en informes anteriores; (2) el grado de vigilancia sobre operaciones balleneras; (3) información reportada según lo requerido o solicitada bajo la Sección VI del Reglamento (por ej. fecha, hora, especie, posición, talla, sexo, talla y sexo de cualquier feto si estuviere presente, método de matanza y número de animales impactados y perdidos); y (4) presentación de leyes y reglamentos nacionales.

Un resumen de capturas por las naciones miembro de la CBI en las temporadas de 2009 y 2009/2010 se presenta en el Anexo a este informe.

20. PRONUNCIAMIENTO DE LAS ONG

Ocho ONG, representando ampliamente toda la gama de perspectivas sobre la caza de ballenas, se dirigieron a la reunión plenaria. Las organizaciones escogidas entre sus pares para dirigirse a la plenaria fueron: WWF International, Concepesca, NOAH, Species Management Specialists, Eastern Caribbean Coalition for Environmental Awareness (ECCEA), Global Guardian Trust, Cousteau Society y Greenpeace Japan.

21. ASUNTOS ADMINISTRATIVOS

Los puntos relacionados con asuntos administrativos y financieros de la Comisión fueron examinados primero por el Subcomité Presupuestario y el Comité de Finanzas y Administración.

Implicaciones de las discusiones sobre el futuro de la CBI

El Comité de Finanzas y Administración consideró las implicaciones administrativas y financieras de posibles resultados del trabajo relacionado con el futuro de la Comisión y el resultado es considerado bajo el Punto 22.

Enmiendas a las Reglas de Procedimiento y Reglamentos Financieros

La Comisión adoptó una enmienda a la Regla de Procedimiento J que cubre enmiendas al Reglamento, recomendaciones bajo el Artículo VI y Resoluciones. El propósito de la enmienda fue permitir la adopción de Resoluciones por consenso que pudieran surgir durante la reunión de la Comisión.

Sitio web (www.iwcoffice.org)

La Secretaría informó sobre (1) los avances con la traducción parcial del sitio web de la Comisión y (2) avances en la reconstrucción del sitio web. El rediseño y reconstrucción del sitio web está actualmente en marcha y saldrá en vivo a finales de 2010. El nuevo sitio estará impulsado por una base de datos y usará un sistema de gestión de contenido multilingüe. Esto acelerará la entrega de información a los usuarios y permitirá expandir continuamente el sitio web y ampliar su creciente popularidad.

Estudio sobre neutralidad en carbono

Durante la IWC/60 la Comisión acordó que la Secretaría debía emprender un estudio sobre la factibilidad de, y los costos relacionados con, compensar las emisiones de carbono resultantes de la operación de la Secretaría y de las reuniones de la CBI para convertirlas en carbono neutrales. La Secretaría reportó que debido a la presión de otras labores relacionadas con el futuro de la CBI, no había podido completar el estudio de factibilidad, aunque ya está tomando algunas medidas.

Examen de las reglas y procedimientos de la Comisión

La Comisión estuvo de acuerdo con una recomendación del Comité de F&A en el sentido de solicitar a la Secretaría examinar las reglas y procedimientos de la Comisión, incluyendo sus reglas y procedimientos financieros, en comparación con otras organizaciones intergubernamentales y remitir un informe a la Comisión durante IWC/63.

22. FÓRMULA PARA CALCULAR CONTRIBUCIONES Y ASUNTOS RELACIONADOS

La ‘Medida Interina’ para calcular contribuciones financieras toma en cuenta: (1) membresía; (2) actividades balleneras; (3) el tamaño de las delegaciones a la Reunión Anual de la Comisión; (4) la capacidad de pago de un país; y (5) la posición de ‘Países Muy Pequeños’.

Fecha de vencimiento de contribuciones financieras

Para reducir al mínimo los efectos de conflictos entre la fecha de vencimiento del 28 de febrero para las contribuciones financieras y algunos ciclos presupuestarios nacionales, la Comisión adoptó una enmienda a F.1 de los Reglamentos Financieros, eliminando la imposición de un cargo de penalización del 10% por pago tardío. No obstante, la suspensión del derecho de voto por pago tardío sigue en pie.

Procedimiento para tomar en cuenta las fluctuaciones en tasas de cambio

Para reducir al mínimo el efecto de las fluctuaciones en las tasas de cambio sobre los pagos de contribuciones financieras, la Comisión adoptó una nota de pie de página al Reglamento Financiero F.2 que dispone una concesión de corto plazo de hasta 500 libras esterlinas para dar a cualquier Gobierno Contratante para tomar en cuenta remesas enviadas para cubrir los pagos anuales, incluyendo cualquier interés adeudado, que no alcancen para cubrir el saldo adeudado sobre ese monto.

La Medida Interina y el cálculo para San Vicente y las Granadinas

La Comisión acordó una propuesta hecha por San Vicente y las Granadinas de modificar la ‘Medida Interina’ para ser más equitativos en el trato recibido con respecto a sus pequeñas capturas de subsistencia aborígenas.

23. ESTADOS FINANCIEROS Y PRESUPUESTOS Y OTROS ASUNTOS CONSIDERADOS POR EL SUB-COMITÉ PRESUPUESTARIO

La Comisión aprobó el Estado Financiero Provisional para 2009-2010 sujeto a auditoría y tomó nota de la declaración de la Secretaría sobre el cobro de contribuciones financieras.

La Comisión acordó un presupuesto que disponía reuniones anuales tanto en 2011 como en 2012. También acordó examinar la cronología de cambiar a reuniones bienales durante la reunión de 2011.

La aprobación del presupuesto por parte de la Comisión incluyó el presupuesto de investigación científica y un aumento en la cuota para los medios de comunicación, de £60 a £65 por organización para 2011. La cuota para gobiernos no miembro y organizaciones intergubernamentales permanece sin cambiar, en £800 por persona. Las cuotas de las ONG aumentarán de £505 a £520 para el primer observador y de £253 a £260 por cada observador adicional.

El arrendamiento de las instalaciones de la Secretaría en Cambridge, RU fue renegociado por un período de 10 años.

Martin Krebs (Suiza) fue electo para servir como Vicepresidente del Subcomité Presupuestario por el período de un año en reemplazo de Thomas Schmidt (Alemania).

Financiamiento para trabajos en conservación

La Comisión adoptó una recomendación del Comité de F&A para formar un pequeño grupo por correspondencia para examinar formas de integrar el financiamiento para conservación en el presupuesto en general.

24. ADOPCIÓN DEL INFORME DEL COMITÉ DE FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

La Comisión endosó y adoptó el informe así como el informe complementario del Comité de Finanzas y Administración.

25. FECHA Y SEDE DE LA REUNIÓN ANUAL Y REUNIONES ENTRE SESIONES

No se recibieron ofertas para servir de sede para la próxima reunión de la Comisión (IWC/63). Por consiguiente, la Secretaría fijó la fecha límite del 1 de septiembre de 2010 para recibir alguna oferta final de los Gobiernos Contratantes para ser sede de la siguiente reunión, después de lo cual la Secretaría haría los arreglos apropiados para una reunión plena del Comité Científico, la Comisión y sus subgrupos en 2011. La Presidencia también señaló que la fecha y duración de la siguiente reunión sería anunciada cuando la Secretaría hubiera ubicado una sede apropiada.

26. COMITÉ ASESOR

El Comisionado por Guinea fue electo al Comité Asesor por dos años en sustitución del Comisionado por Costa de Marfil. El Comisionado por Portugal no pudo continuar sirviendo en el Comité Asesor y fue reemplazado por el Comisionado por Bélgica para el resto del período (un año).

El Comité Asesor, por lo tanto, ahora consiste de el Presidente (Chile), el Vicepresidente (Antigua y Barbuda), el Presidente del Comité de F&A (Australia), el Comisionado por Guinea y el Comisionado por Bélgica.

27. RESUMEN DE DECISIONES Y ACCIONES REQUERIDAS

El Presidente de la Comisión hizo referencia a los reportes diarios provistos por la Secretaría y colocados en el sitio web de la CBI (www.iwcoffice.org). No hubo mayor discusión bajo este punto.

28. OTROS ASUNTOS

Al cerrar la reunión, la Comisión se puso de pie para ovacionar a la Secretaria saliente de la Comisión, Dra. Nicky Grandy. Los comisionados unánimemente alabaron su energía incansable, eficiencia, calidez, sabiduría y buen humor estando a cargo a la misma vez de la Secretaría durante una década. La Dra. Grandy respondió reconociendo el crecimiento en membresía de la Comisión y la gran mejora en el ambiente de trabajo que se había establecido durante su titularidad. Será echada de menos por todos y sirvió de tremendo ejemplo para el Secretario Entrante, Dr. Simon Brockington.

Anexo
Capturas por países miembro de la CBI en las temporadas de 2009 y 2009/2010

	Aleta	Jorobada	Sei	Bryde	Minke	Cachalote	Groenlandia	Gris	Operación
Atlántico Norte									
Dinamarca									
(Groenlandia Occidental)	10 ¹	-	-	-	164 ²	-	3	-	Subsistencia aborigen
(Groenlandia Oriental)	-	-	-	-	4	-	-	-	Subsistencia aborigen
Islandia	125 ³	-	-	-	81 ⁴	-	-	-	Caza bajo reserva
Noruega	-	-	-	-	484 ⁵	-	-	-	Caza bajo objeción
San Vicente y las Granadinas	-	1	-	-	-	-	-	-	Subsistencia aborigen
Pacífico Norte									
Japón	-	-	101 ⁶	50	165 ⁷	1	-	-	Permiso Especial
Corea	-	-	-	-	16 ⁸	-	-	-	-
Federación Rusa	-	-	-	-	-	-	-	116 ⁹	Subsistencia aborigen
EEUU	-	-	-	-	-	-	38 ¹⁰	-	Subsistencia aborigen
Antártico									
Japón	1	-	-	-	507 ⁶	-	-	-	Permiso Especial

¹ Incluyendo 2 impactadas y perdidas y 1 reportada como infracción.

² Incluyendo 11 2 impactadas y perdidas y 1 reportada como infracción pero omitiendo una capturada de manera incidental.

³ Incluyendo 2 reportadas como infracciones.

⁴ Incluyendo 3 2 impactadas y perdidas and 1 reportada como infracción.

⁵ Sin incluir una que fue atrapada y luego murió en una jaula para salmones en un criadero de peces.

⁶ Incluyendo 1 impactada y perdida.

⁷ Incluyendo 3 2 impactadas y perdidas.

⁸ La República de Corea reportó la captura de 16 rorcuales de minke como infracciones.

⁹ Incluyendo 1 impactada y perdida y 6 ballenas 'malolientes'.

¹⁰ Incluyendo 7 2 impactadas y perdidas and 2 reportadas como infracciones.